

海伦娜·弗里斯·鲍威尔 著 王铁铭



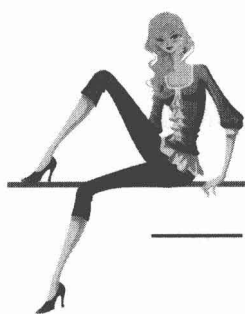
优雅课程

——像法国女人那样生活

贴近时代的脉搏，
探寻法国女人的时尚生活……



黑龙江教育出版社



优雅课程

——像法国女人那样生活

海伦娜·弗里斯·鲍威尔 著
王铁铭 译

黑龙江教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

优雅课程:像法国女人那样生活/[英]鲍威尔著;王铁铭译. —哈尔滨:
黑龙江教育出版社, 2012. 6

ISBN 978-7-5316-6505-2

I. ①优… II. ①鲍… ②王… III. ①女性—修养—法国 IV. ①B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 141317 号

TWO LIPSTICKS AND A LOVER

Copyright © 2005 by Helena Frith Powell All rights reserved.

Simplified Chinese language edition copyright © 2012 Heilongjiang Education
Publishing House

Published by agreement with the Gibson Square Books through the Chinese
Connection Agency, a Division of The Yao Enterprises, LLC.

优雅课程

——像法国女人那样生活

YOUYA KECHENG

——XIANG FAGUO NÜREN NAYANG SHENGHUO

作 者 [英国]海伦娜·弗里斯·鲍威尔

选题策划 宋舒白

责任编辑 宋舒白

责任校对 石 英

装帧设计 冯军辉

出版发行 黑龙江教育出版社(哈尔滨市南岗区花园街 158 号)

印 刷 北京市文林印务有限公司

开 本 700×1000 1/16

印 张 16.5

字 数 112 千

版 次 2012 年 9 月第 1 版

印 次 2012 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5316-6505-2

定 价 36.00 元

版权登记 08-2012-024

写在前面的话

我第一次到巴黎时和一个在丽都夜总会跳脱衣舞的女人住在一起，我那时才十二岁。那时我父亲还相当有钱，而且是英俊潇洒的万人迷。他做出安排，要在复活节假日和我在巴黎见面。他当时身在意大利，准备从海滨度假胜地来见我。我到达他在巴黎住的宾馆时没见到他，门房那里倒是有一封给我的电报。电报是父亲发来的，大致内容是他在圣多贝兹有事耽搁了，让我给苏菲亚打电话，在他到巴黎之前住在她那里。我请门房帮我按电报上的电话号码打给苏菲亚，她在电话中告诉我，我父亲已经交代安排好我要来的事，她把地址告诉了门房，让门房叫一部出租车送我。

我上出租车时可真是要气疯了。不知道父亲是怎么想的，竟然把我交给一个从没见过面的女人。她到底是什么样的人呢？不用问，肯定是他无数女朋友中的一个。我

父母已经离婚多年了，不过他的风流成性让我很生气。车子抵达苏菲亚的公寓时，她已经在门外等我了。她应该只有二十多岁，但在我眼里她看起来是那样不可思议地成熟妖艳。她身材高挑苗条，黑色头发剪成巴黎古典齐肩式，涂着鲜艳的口红，身穿牛仔裤和一件黑色高领的羊毛套头衫。我从车上下来后她伸出双臂拥抱我并亲吻我的双颊。对一个自幼就受英国教育的小女孩来讲，这可让我有些吃不消。但我还是和她走进了公寓。

苏菲亚住的是一间起居两用的小公寓，非常安逸宁静。屋内有几盆花和一张奥黛莉·赫本的剧照。室外有个小小的阳台，可以看到下面街道很远很远的地方。我不知道奥黛莉·赫本是谁，但觉得她俩看起来蛮像的。老实讲，依我看来苏菲亚是如此完美，她苗条、漂亮、高雅而又有品位，完全就是我想象中的法国女人。正如弗朗索瓦兹·萨冈的小说《你好，忧愁》中年轻的主角赛茜尔对安妮的评价：“她如此典雅美丽，那是我永远无法忘怀的惊鸿一瞥。”

我在苏菲亚的家里住了三天，直到我父亲来接我。那

三天里，我每天都睡到中午才起床，下午就和她待在一起。我渐渐迷上了她。我爱上了她的衣服和模样。她永远表现得十分完美。她就像电影明星。我如此崇拜她，就好像小女孩仰慕神话中的公主一样。即使她刚刚睡醒，穿着羊毛睡衣，蓬松的头发随意扎在脑后，样子也还是那么高贵优雅，超出我的想象。她用心地往身上涂抹乳液，往脸上化妆，时间之久让我感到无比惊诧。我从不曾在别人的浴室里见过那么多魔术般神奇的瓶瓶罐罐，我一瓶一罐地追问它们的用途时，她流露出无可奈何的表情，看起来就像要被我逼疯了。

“这些东西你不一定全都需要，”有一天她告诉我，“要想成为真正的法国女人，不可缺少的只是两管唇膏和一个情人。”我问她为什么只要两管唇膏，她惊讶地看着我，“当然是一支白天用，另一只晚上用啦。”我因为太尴尬而不好意思再问有关情人的事。

回到英国老家几个月后，苏菲亚优美典雅的样子慢慢在我脑海中褪色消失了，直到搬到法国后我才又开始想起她。同时我渐渐认识到，如果我想融入到法国社会之中，

我就必须变得像苏菲亚一样。搬到此地后我们一切顺利并且过得很快乐，但我们还是被称为“住在山坡上的那家英国人”。我知道，让我们与当地人不同的不仅仅是我们的英国口音，主要是我和周围的女人不太一样，简单说就是我不够风雅时尚。她们拥有的东西我基本都没有。

在英国时我认为自己看起来已经相当漂亮了，我决不可能不时尚不高雅，不可能庸俗鄙陋，不会裙子太短、腿毛太多、鞋子太廉价。但在法国生活了几个月后，我发现无论从哪方面看，只要站出来我就是个活脱脱的外国人。如果我真想被我的新国家接受，我就一定要改变自己。

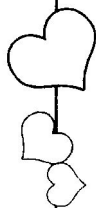
然而，从何开始呢？



——像法国女人那样生活

目 录

写在前面的话	(1)
I 法国时尚的神话传奇	(1)
II 优雅宁静的运动	(23)
III 秘密武器	(39)
IV 不可或缺的伴侣	(59)
V 女皇	(83)
VI 失控	(107)
VII 你好,懒惰	(125)
VIII 新生的惊喜	(145)
IX 危险的暧昧关系	(167)
X 书香风流	(187)
XI 十千克之差	(215)
XII 自然美	(233)
穿吊带袜的岁月	(249)
致谢	(252)

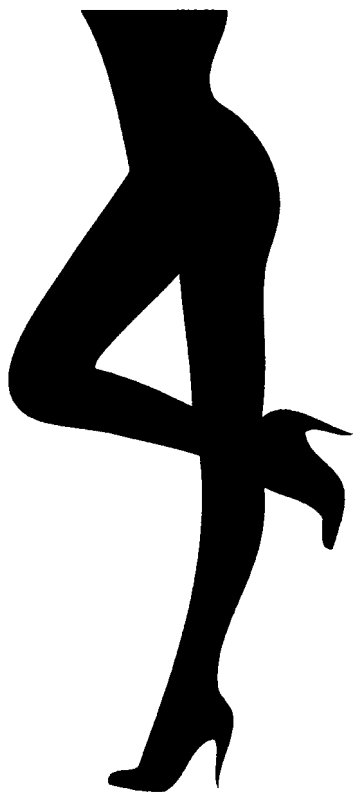


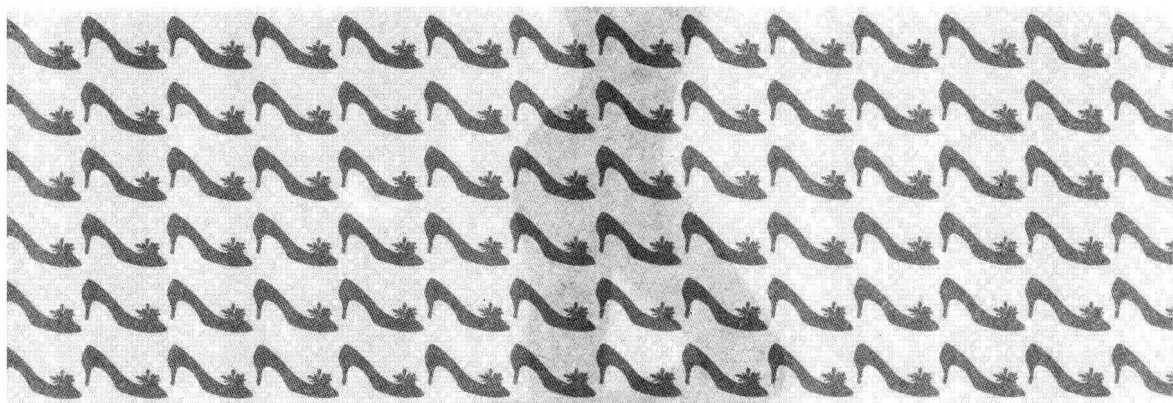
I

法国时尚的神话传奇

时尚乃是生命，是思想的生命之源。

——福楼拜

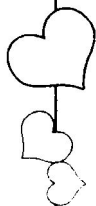






正值期末，风和日丽的日子让人感到格外心旷神怡。当地村中小学的家长与师生都聚集在学校操场的大树下。我的女儿、她的老师和同学们手拉着手在摩洛哥音乐的伴奏下踱步。老师是位三十五岁左右的女士，算不上特别漂亮，但是样子十分迷人。她留着精心修剪过的短发，身材苗条，脸上带着开怀的笑容。而特别令我欣赏的则是她独特的时尚风格。这样的人绝对该出现在巴黎市中心的广场上。她穿着一件红蓝相间的宽松上衣和一条牛仔裤，脖子上围着一条羊毛围巾。她正与一群年幼的孩子们围成一圈一起跺着脚走来走去，大多数成年人做出这样的举止时都会显得滑稽可笑，可是她的动作看起来却非常优雅。她是如何做到这一点的呢？难道这只是因为她是法国人吗？

毋庸置疑，法国女人确实具有某些特性。英国人一直羡慕法国人对时尚风度的特有的敏感。即使是在英法百年战争期间，法国女士的外观及容貌也都给英军士兵留下了深刻的印象。如果你最好的朋友告诉你说，她丈夫找了个保加利亚情妇，你至少还可以安慰她，让她保留一线希





望。但是如果她告诉你她丈夫找了个法国情人，那你就该知道，你的朋友已经没什么希望啦。我们英国女人是竞争不过法国女人的。即使是英国名模凯特·摩斯也无法与法国人竞争，她在与著名歌星凡妮莎帕拉迪丝争夺男友强尼·戴普时还不是照样失败嘛。

律师纳丁是我的一个朋友，这位目前住在巴黎的英国人说：“找个英国女人，再找个法国女人，拿给她们一模一样的牛仔裤、白色套头运动衫及休闲鞋让她们穿，法国女人穿上这套衣服会显得更合身，而且更吸引人们的目光。这其中的原因很难解释。”

时尚与服装设计大师亨普尔告诉我，外表打扮得漂亮往往是内心自大而傲慢的一种表现。法国女人或许高雅时髦，很可惜的是她们缺少天生的幽默感，而这本是很重要的一点。“法国女人留给人们的印象是，她们是世间最风雅最时髦的人。”“我想法国女人各个都自认为是天生丽质，她们哪怕外表并不漂亮，也会相信自己是美丽的。她们这种奇特的骄傲渐渐演变成一种有趣的自信，而人们往往为其所迷。相比之下，我们英国人则更加人性化，更有



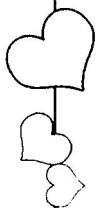


——像法国女人那样生活

活力更幽默。”

真实情况到底如何呢？或许法国女人的自傲与她们在国内受人尊崇的事实有某些联系。就连法国这个国家的标志都是被人们称为玛利安的女性。这位自由女神的形象出现在每个市政大厅及每个法庭，她的侧面像被铸在硬币上，印在邮票上，在欧元发行前甚至还被印在法郎纸币上。1792年，玛利安被正式确定为法国共和的象征标志，但是直到1970年她才被当做法国女人的典范。雕塑家阿兰·阿斯拉为碧姬·芭铎雕塑半身像后，法国影后凯瑟琳·德纳芙，影坛才女苏菲·玛索以及来自法国科西嘉岛的性感名模莉苔希娅·考斯特等人都曾充当过玛利安的艺术原型。我们很难找出比她们更优雅时尚更美丽的女人。她们如此迷人，难道真的只因为她们是法国人吗？

法国女人是天生丽质吗？抑或她们只是充满自信与骄傲？难道法国女人的美丽仅仅是个深入人心的神话，而这神话的长盛不衰是因为法国人能够设计加工高级时装而且知道如何织好一条羊毛披肩？法国女人的时尚是否会像法国葡萄酒一样，一度风行之后也会在新世界中逐渐



I 法国时尚的神话传奇





退隐？目前巴黎的设计师大多数来自外国。法国大餐曾风靡几个世纪，现今却被意大利餐、中餐甚或泰国餐取代。因此我们有必要对上述问题进行认真的思考。

要想探讨与时尚相关的事情，最佳人选乃是找个生活中以时尚设计为主要内容的女郎，她肯定比我们更懂得时尚的概念。而在法国，埃米纳·德·克莱蒙—多内尔是这类女性的典范，因为她就是她，独一无二。她出身于法国显赫的贵族家庭。

我们会面的地方在巴黎豪华的蒙太尼大道，而那里正是所有著名的设计师的家居之处。她和我约定在一家餐厅会面，我很早就到了那里。我满心好奇，期待着见到真实生活中的明星。别人告诉我说她可能染有一头紫色的头发，但在网上我没找到任何和她有关的资讯。所以在这个下着毛毛细雨的上午，我呆立在巴黎市中心某家气派堂皇的餐厅外面，耐心等待着一位头发染成奇怪颜色的女士。

约定的时间到了，我给她的手机打电话以便确认会面的确切地点。我看见一个打扮入时的女孩一边过马路一





边从手提袋里拿出手机来看。是她吗？虽然她没有一头紫发，但她提着一个 Gucci 挎包，这绝对是时尚女郎的标准装备。但她为何不接我的电话呢？女孩匆匆在我面前走过，径直进入餐厅，连看都没看我一眼。而这时另一名时髦漂亮的女孩开着辆黑色跑车经过，她正在找停车位，难道是她吗？我再一次拨打手机，现在是十点十分了。她接电话啦，我告诉她我正站在餐厅外面。

“我也到这里了。”埃米纳·德·克莱蒙—多内尔用英语回答，但带着非常吸引人的法语口音。

“你在哪里呀？”我环视四周，可我谁也没看到。

“我看见你啦。”她回答着。

“可我没看见你呀，你在哪儿呢？”

“我在这边。”伴随着这声音，一辆配有司机、带着深色不透明车窗的黑色奔驰轿车的车门打开了，她从车中走了下来。一辆跑车？天啊！我怎么会会有那样的想法呢？

她曾告诉我说我会认出她来，我现在终于明白她这样讲的真正含意了。我从没见过有哪个人会像她那样打扮，她穿了一套我没见过的鲜艳套装，而她头发的多种色彩和





她的服装搭配得很好。没错,确实有染成紫色的头发,但头发的颜色同时还有绿色、红色、黄色和蓝色。令人称奇的是这些色彩看起来一点也不杂乱。事实上我认为她还是蛮漂亮的,不过我想就算法国人也会觉得她的模样有些异乎寻常。

她的手袋上有个很大的 D 字,质地和衣服的面料一样,因此我猜想她这身套装的品牌是 Dior。她穿着这套吉卜赛式女装显得潇洒飘逸。她的上衣前面有许多皱褶,外面套着一件印第安式夹克,小山羊皮料上挂满珠子,这大概是 Gucci 或类似品牌的服饰。她的披肩是纯棕褐色的。她的眼睛又大又亮,眼睫毛又长又弯。她留着涂成红色的长指甲,口红和睫毛膏闪烁着光泽。她怀有身孕但看起来美得很。

赛车是埃米纳的爱好之一,她在怀孕期间不能赛车,于是就去担任赛事的发起人。她不开车时经常骑着 1400CC 摩托车在巴黎市区里转。她告诉我她正在投诉一名警察,因为他在路上拦下她,让她脱下衣服进行检查,之后又把她在看守所内关了六个小时,理由仅仅是她的摩托





车声音太吵。我因此得到这样的印象：埃米纳可不是个好欺负的贵族。

我问起有关法国时尚的话题时，她变得有些叛逆。“噢，在这里压力还真是够大的，”她说，“人们常问我，为何我不能像其他人一样穿黑色衣服？为何我要染发？为何我不能更像我母亲一样？你们英国人倒是更有趣，在英国，拥有个性是件很正常的事。”

难道她是在告诉我，要想显得时尚就要留在英国？这倒是第一次听说哩！

“不，当然不是，”她说，“我认为法国人有与生俱来的时尚风范，不过现在或许不如以前明显了。但我爱英国，你们太狂放有趣了。我并不认为英国人在颜色搭配及时尚服饰的装扮上能和法国人相媲美，但是他们最起码有想法能出点子。”

埃米纳的丈夫艾里斯泰尔是英国人，所以她接触到了许多英国的事物。她说最让她感到吃惊的是英国女人会喝得烂醉如泥。“谈到喝酒，法国女人绝对更有格调。”“一个英国女人会一直喝到醉倒为止，这真太可怕了，上次我

